

PARTE III: NOCIONES DE SINTAXIS

§ 50. OBSERVACIONES SOBRE EL USO DEL ARTÍCULO

El artículo con nombres propios de persona

El español no usa el artículo determinado con los nombres propios ni apellidos de persona. El griego, en cambio, emplea en ocasiones el artículo ὁ, ἡ, τό con los nombres propios masculinos: ὁ Δικαιόπολις, “Diceópolis”.

Podemos afirmar, con más exactitud, que no tienen artículo los nombres de persona que se supone que son desconocidos a quien los escucha (como cuando se nombra por primera vez a una persona no conocida); las otras, es decir, las conocidas (por haber sido nombradas ya en el discurso, por ser famosos o conocidos de todas maneras por el interlocutor *pueden* (no *deben*) tener artículo.

Otras observaciones

Como se puede observar también por el neutro το (< *τοδ, v. el § 14 y 25) el artículo era, en su origen un *pronombre (demostrativo)* y el significado de un demostrativo o un personal (“éste”, “él” y similares) es, de hecho, normal en Homero.

a) El artículo seguido de δέ a comienzo de frase indica un cambio de sujeto:

Ὁ δεσπότης τὸν δοῦλον καλεῖ· ὁ δὲ οὐ πάρεστιν
= “El amo llama al esclavo, *pero éste* [*pero él*] no está”.

b) Ὁ μὲν... ὁ δέ (ἡ μὲν... ἡ δέ..., etc., es decir, con todas las formas del artículo): “Uno..., otro (una..., otra)”, “mientras que uno (una, etc.)..., el otro (la otra, etc.) en cambio...” y similares:

Ὁ μὲν τοὺς ἀγροὺς γεωργεῖ, ὁ δὲ καθεύδει
= “*Uno* cultiva los campos (= el campo), *otro* duerme”.

Al artículo con participio equivale a menudo en español a una proposición de relativo o también un sustantivo:

Ὁ ἱερεὺς ὁ τὴν θυσίαν ποιούμενος
= “El sacerdote *que celebra* el sacrificio”.

Οἱ παρόντες
= “*Los presentes* (= *los que están presentes*)”.

§ 51. OBSERVACIONES SOBRE EL USO DE LOS CASOS

El nominativo

1) Para indicar el *sujeto* de la frase:

Ὁ Δικαιοπόλις γεωργεῖ τὸν κλῆρον
= “Diceópolis cultiva la finca”.
= *Dicaeopolis agrum colit.*

2) En la construcción de *doble nominativo* (sujeto + atributo o complemento predicativo):

- con sustantivos y adjetivos que se unen al verbo εἶμι (atributo):

Ὁ κλῆρος ἐστὶν ὀλίγος
= “La finca es *pequeña*”
= *Ager parvus est.*

-y con sustantivos y adjetivos que se unen a verbos que significan “llegar a ser”, “convertirse”, “volverse”, como γίγνομαι (complemento predicativo):

Οἱ δὲ εὐθὺς ἕως γίνονται
= “Y ellos (éstos) de repente se convierten (se vuelven) en cerdos”
= *Illī autem mox suēs fiunt.*

El acusativo

1) Para indicar el *complemento objeto* (o *directo*) con los verbos transitivos:

Ὁ Δικαιοπόλις γεωργεῖ τὸν κλῆρον
= “Diceópolis cultiva *la finca*”
= *Dicaeopolis agrum colit.*

2) Para indicar duración (*acusativo de extensión en el tiempo*):

Τρεῖς ἡμέρας ἐμείναμεν
= “Nos quedamos (allí) (por/durante) tres días”
= *Trēs diēs ibi mānsimus.*

3) El acusativo está regido por diversas preposiciones, y especialmente por las que indican movimiento hacia un lugar (*complemento circunstancial de dirección*):

Πρὸς τὸν ἀγρὸν βαδίζει
= “Camina *hacia el campo*”
= *Ad agrum ambulat.*

4) *Acusativo adverbial*, con valor de un adverbio (compáralo con el latín *multum, parum, minimum, partim*, etc.):

Μέγα βοᾷ
= “Grita fuerte (=con fuerza)”.

El genitivo

1) *Genitivo posesivo*: indica la persona que posee algo:

Ὁ τοῦ παιδὸς κύων
= “El perro *del niño*”
= *Puerī canis*.

Observa que el genitivo posesivo está en posición atributiva, es decir, entre el artículo y el sustantivo.

2) Regido por *adjetivos*, como αἷτιος y ἄξιος (*genitivo complementando de adjetivos*):

Δεῖ γάρ σε ἄξιον γίνεσθαι τῶν πατέρων
= “Es necesario que tú (= debes/tienes que), en efecto, llegues a ser *digno de (tus) antepasados*”.

3) *Genitivo partitivo*: indica el todo del que se toma una parte:

Τῶν παρόντων πολλοί
= “Muchos *de los presentes*”
= *Multī eōrum quī adsunt*.

4) *Genitivo de tiempo*: responde a las preguntas “¿cuándo?, ¿en qué momento? y ¿en/dentro de cuánto tiempo”:

Νυκτός
= “*De noche*”, “*por la noche*”.

Πέντε ἡμερῶν
= “*En/dentro de cinco días*”.

5) *Genitivo segundo término de comparación* (v. p. 365-366; compáralo con el ablativo comparativo latino: *puerō*):

Ὁ ἀνὴρ μείζων ἐστὶ τοῦ παιδός
“El hombre es más grande *que el niño*”.

6) El genitivo está regido por diversas *preposiciones*, muchas de las cuales indican el lugar desde el cual se mueve, se parte, etc. (*complemento de lugar desde donde*):

Ἀπ' ἄστεως

= “De/desde la ciudad”.

7) Rigen genitivo (genitivo adverbial) algunos verbos, de los que has encontrado en este volumen I los siguientes:

ἀκούω, “escucho, oigo” (a una *persona* que habla; para la *cosa* que se oye, se emplea, por lo general, el acusativo);

ἔχομαι, “estoy fijo (a)”

λαμβάνομαι, “tomo, cojo para mí”

Ὁ Θησεὺς τῇ ἀριστερᾷ λαμβάνεται τῆς κεφαλῆς τοῦ θηρίου

= “Teseo agarra *la cabeza* del monstruo con la (mano) izquierda”

El dativo

1) Para indicar el *complemento u objeto indirecto*:

Οὕτω τῷ Μῖνωταύρῳ σῖτον παρέχουσιν

= “Así dan comida *al Minotauro*”

= *Hunc in modum Mīnotaurō cibum praebeant.*

2) *Dativo posesivo*, como en latín (se traduce al español generalmente con el verbo “tener”):

Ἔστιν αὐτῷ παῖς τις ὀνόματι Θησεύς

= “(Él) tiene un hijo de nombre Teseo (literalmente: “Hay para él un hijo...”)

= *Est eī filius, Thēseus nōmine.*

3) *Dativo de limitación*: limita el ámbito en el que es válida una afirmación (compáralo con el ablativo de limitación latino: *nōmine*):

Ἔστιν αὐτῷ παῖς τις ὀνόματι Θησεύς

= “(Él) tiene un hijo *de nombre* Teseo”, “... llamado Teseo (exactamente: “Teseo *en cuanto al nombre*”, “*en lo que se refiere al nombre*”).

4) *Dativo instrumental*: expresa el complemento de medio o instrumento (compáralo con el ablativo instrumental latino: *sinistrā*):

Ὁ Θησεὺς τῇ ἀριστερᾷ λαμβάνεται τῆς κεφαλῆς τοῦ θηρίου

= “Teseo agarra la cabeza del monstruo con la (mano) izquierda”.

5) *Dativo de tiempo* responde a la pregunta “¿cuándo?” (compáralo con el ablativo latino: *tertiō diē*):

Τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ ἀφῖκόμεθα
= “Llegamos *al tercer día*”.

6) *Dativo de medida*, delante de los comparativos (compáralo con el ablativo latino, por ejemplo *multō maior*):

Ὁ ἀνὴρ πολλῷ μείζων ἐστὶ τοῦ παιδός
= “El hombre es *mucho* (*con gran diferencia*) más grande que el niño”.

7) Rigen dativo diversas preposiciones, y especialmente las que indican el lugar en que uno está o sucede una cosa, etc. (*complemento circunstancial de lugar*):

Παρὰ τῇ κρήνῃ
= “*Junto a la fuente*”.

8) Finalmente, rigen dativo muchos verbos:

Ἔπεσθέ μοι ἀνδρείως
= “Seguidme valerosamente”.

En este volumen I has encontrado los siguientes verbos que rigen dativo (presta atención especialmente a los verbos precedidos de un asterisco, *, que corresponden a transitivos españoles):

- *ἀκολουθέω, “seguir (a)”;
- ἀντέχω, “resistir (a)”;
- *βοηθέω, “ayudar (a)”
- διαλέγομαι, “hablar, conversar (con)”;
- εἶκω, “ceder, ser inferior (a, en)”;
- ἐπίπτω, “caer (en, sobre)”;
- ἐπιπλέω, “navegar, navegar contra”;
- *ἔπομαι, “seguir, ir detrás (de), acompañar”;
- *εὔχομαι, “pedir, suplicar (a)”;
- *ἡγέομαι, “guíar, conducir”;
- μάχομαι, “combatir, luchar (con, contra)”;
- ὀργίζομαι, “estar enojado, irritado (con)”;
- *πείθομαι, “obedecer (a)”;
- πιστεύω, “confíar, tener cofianza (en)”;
- *προσβάλλω, “atacar, asaltar”;
- προσέρχομαι, “acercarse (a)”;
- προσχωρέω, “ir (hacia), acercarse (a)”;
- συμπίπτω, “chocar (con), caer (sobre)”;
- τέρπομαι, “disfrutar, alegrarse (de)”
- *χράομαι, “usar, hacer empleo (de) (compáralo con el latín *ūtī* + ablativo)”

§ 52. OBSERVACIONES SOBRE LAS CONCORDANCIAS

Como en español, los *artículos* y los *adjetivos* concuerdan con los sustantivos a los que se refieren en género, número y, tanto en griego como en latín, en caso: ὁ καλὸς ἀγρός, ὁ ἀληθὴς μῦθος, ἡ ἀληθὴς γνώμη. El artículo indica, por tanto, el género, número y caso del sustantivo al que se refiere y esto permite a menudo reconocer las formas de los sustantivos que no has aprendido todavía a declinar.

Por lo general, como el español y el latín, el *verbo* concuerda en número con el sujeto (es decir, un sujeto singular requiere un verbo singular y un sujeto plural, o varios sujetos, requieren un verbo plural); sin embargo, *con un sujeto neutro plural el verbo está generalmente en singular*.

Τὰ ζῷα τρέχει
= “Los animales *corren*”.

Esta aparente irregularidad se explica por el hecho de que el plural tenía en su origen un significado *colectivo*: τὰ ζῷα τρέχει quería decir, por tanto, exactamente, “*el conjunto de los animales corre*”.

§ 53. EL ORDEN DE LAS PALABRAS

A diferencia del español, y como el latín, el griego expresa las relaciones lógicas principalmente por medio de las terminaciones de las palabras, no por medio del orden de las mismas en la frase.

Por este motivo, el orden de las palabras es mucho menos rígido en griego (y en latín) que en lenguas romances como el español o el italiano; éste tiene fundamentalmente una función estilística (en especial, la palabra que se coloca al inicio de frase tiene a menudo mayor relieve).

La posición atributiva y predicativa

Para la posición atributiva y predicativa de los adjetivos v. p. 103-104.

Para la posición predicativa de los genitivos posesivos de αὐτός y la posición atributiva de los genitivos de los pronombres reflexivos v. el § 32.

Para la posición predicativa de los demostrativos v. el § 25.

Para la posición atributiva del genitivo posesivo de los sustantivos v. el § 51.